

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı : 2012/2890

7 Ekim 2011 tarihinde imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Ortak Komitesinin Serbest Ticaret Anlaşmasına Ek ‘Menşeli Ürünler’ Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol III’ün Değiştirilmesi Hakkındaki 1/2011 Sayılı Kararı”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 24/1/2012 tarihli ve HUM/532279 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 27/2/2012 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Abdullah GÜL
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

B. ARINÇ
Başbakan Yardımcısı

A. BABACAN
Başbakan Yardımcısı

B. ATALAY
Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ
Başbakan Yardımcısı

S. ERGİN
Adalet Bakanı

F. ŞAHİN
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

E. BAĞIŞ
Avrupa Birliği Bakanı

N. ERGÜN
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. ÇELİK
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

E. BAYRAKTAR
Çevre ve Şehircilik Bakanı

A. DAVUTOĞLU
Dışişleri Bakanı

M. Z. ÇAĞLAYAN
Ekonomi Bakanı

T. YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

S. KILIÇ
Gençlik ve Spor Bakanı

M. M. EKER
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

H. YAZICI
Gümrük ve Ticaret Bakanı

İ. N. ŞAHİN
İçişleri Bakanı

C. YILMAZ
Kalkınma Bakanı

E. GÜNAY
Kültür ve Turizm Bakanı

M. ŞİMŞEK
Maliye Bakanı

Ö. DİNÇER
Milli Eğitim Bakanı

İ. YILMAZ
Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ
Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

Türkçe ve Yabancı dil metinler için tıklayınız.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SERBEST TİCARET ANLAŞMASI ORTAK KOMİTESİNİN
Serbest Ticaret Anlaşmasına Ek “Menşeli Ürünler” Kavramının Tanımı ve İdari
İşbirliği Yöntemlerine İlişkin
Protokol III’ün Değiştirilmesi Hakkındaki
1/2011 Sayılı Kararı**

ORTAK KOMİTE,

Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti arasında 13 Mart 2002 tarihinde imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması’na (bundan sonra “Anlaşma” olarak anılacaktır) ek, “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol III’ü dikkate alarak;

Protokol III’ün, bir tarafta Avrupa Topluluğu ve Üye Devletler ile diğer tarafta Hırvatistan Cumhuriyeti arasındaki İstikrar ve Ortaklık Anlaşmasına ek oluşturan ve AB-Hırvatistan İstikrar ve Ortaklık Konseyi’nin 5 Mayıs 2011 tarihli ve 1/2011 sayılı Kararı’yla değiştirilmiş olan Protokol 4’e uygun olarak uyumlaştırılması gerektiğinden,

Anlaşma’nın, Ortak Komite’ye Protokol III’ün hükümlerini değiştirme yetkisi veren 36. maddesini dikkate alarak,

- (1) Anlaşmaya ek mevcut Protokol, Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti arasında ikili menşe kümülasyonuna imkan tanıdığından;
- (2) Topluluk, Türkiye Cumhuriyeti, Hırvatistan Cumhuriyeti veya Avrupa Birliği’nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan herhangi bir ülke veya toprak menşeli girdilerin kullanımını mümkün kılmak üzere kümülasyon sisteminin genişletilmesi arzulanı olduğundan;

AŞAĞIDAKİLERE KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Anlaşmaya ek Protokol III aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

1. İçindekiler bölümüne aşağıdaki ibare ilave edilmiştir:

“ Ek V: Madde 3 ve 4’te belirtilen kümülasyonun dışında bırakılan ürünler”

2. 3. madde aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Hırvatistan’da kümülasyon

1. Madde 2(1) hükümlerine tabi olarak, Türkiye, Hırvatistan veya Avrupa Birliği’nin İstikrar ve Ortaklık Süreci¹’ne katılan ülke veya alan veya AT-Türkiye Ortaklık Konseyi’nin 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararı²’nın kapsadığı Topluluk menşeli maddeler, Hırvatistan’da Madde 7’de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işlemden geçmiş olmaları şartıyla, Hırvatistan’da elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Hırvatistan menşeli olarak kabul edilirler. Söz konusu maddelerin yeterli işçilik ve işlemten geçmiş olmaları gerekmez.

2. Hırvatistan’da gerçekleştirilen işçilik veya işlem, Madde 7’de belirtilen işlemlerin ötesine geçmez ise, yalnızca Hırvatistan’da eklenen katma değer, imalatta kullanılan paragraf 1’de belirtilen diğer ülkeler veya alanlardan biri menşeli maddelerin kıymetini geçmesi halinde, elde edilen ürün Hırvatistan menşeli olarak kabul edilir. Eğer bu gerçekleşmez ise, Hırvatistan’daki imalat işlemlerinde kullanılan en yüksek kıymete sahip olan ürün dikkate alınarak elde edilen ürün, o ülke veya alan menşeli olarak kabul edilir.

3. Paragraf 1’de belirtilen ülkeler veya alanlardan biri menşeli ve Hırvatistan’da hiçbir işçilik veya işleme uğramamış ürünler, bu ülkeler veya alanlardan birine ihraç edilmeleri halinde menşe statülerini korurlar.

4. Bu maddede düzenlenen kümülasyon sadece;

(a) söz konusu ülkeler veya alanlar arasında, menşe statüsünün ve varış ülkesinin belirlenmesine ilişkin olarak, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması’nın (GATT) XXIV. Maddesi çerçevesinde bir tercihli ticaret anlaşmasının mevcut olması,

(b) ürünler veya kullanılan maddelerin, işbu Protokol’deki kurallarla aynı menşe kurallarının uygulanması ile menşe statüsü elde etmesi ve

(c) kümülasyon uygulamasına dair gerekli düzenlemelerin tamamlandığına ilişkin bildirimlerin, Türkiye’nin ve Hırvatistan’ın Resmi Gazetelerinde kendi iç prosedürlerine uygun olarak yayımlanması

halinde uygulanabilir.

Hırvatistan, yürürlüğe giriş tarihleri ve karşılık gelen menşe kuralları ile birlikte paragraf 1’de belirtilen diğer ülkelerle veya alanlarla uygulanan anlaşmaların ayrıntılarını Türkiye’ye bildirir.

Ek V’teki ürünler bu maddede belirtilen kümülasyonun dışında bırakılacaktır.”

¹ Batı Balkan ülkeleri ile İstikrar ve Ortaklık Süreci Kurulmasına ilişkin Nisan 1997 tarihli Genel İşler Konseyi Kararları ve Mayıs 1999 tarihli Komisyon Bildirimi.

² AT-Türkiye Ortaklık Konseyi’nin 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararı, Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında Ortaklık kuran Anlaşma’da tanımlanan tarım ürünleri ile Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran sözleşme kapsamında yer alan ürünlerin ticaretine ilişkin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşma’da tanımlanan kömür ve çelik ürünleri dışında kalan ürünleri kapsar.

3. 4. madde aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“Madde 4

Türkiye’de kümülasyon

1. Madde 2(2) hükümlerine tabi olarak, Hırvatistan, Türkiye veya Avrupa Birliği’nin İstikrar ve Ortaklık Süreci³’ne katılan ülke veya alan veya AT-Türkiye Ortaklık Konseyi’nin 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararı⁴’nın kapsadığı Topluluk menşeli maddeler, Türkiye’de Madde 7’de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işlemden geçmiş olmaları şartıyla, Türkiye’de elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Türkiye menşeli olarak kabul edilirler. Söz konusu maddelerin yeterli işçilik ve işlemden geçmiş olmaları gerekmez.

2. Türkiye’de gerçekteştirilen işçilik veya işlem, Madde 7’de belirtilen işlemlerin ötesine geçmez ise, yalnızca Türkiye’de eklenen katma değerin, imalatta kullanılan paragraf 1’de belirtilen diğer ülkeler veya alanlardan biri menşeli maddelerin kıymetini geçmesi halinde, elde edilen ürün Türkiye menşeli olarak kabul edilir. Eğer bu gerçekteşmez ise, Türkiye’deki imalat işlemlerinde kullanılan en yüksek kıymete sahip olan ürün dikkate alınarak elde edilen ürün, o ülke veya alan menşeli olarak kabul edilir.

3. Paragraf 1’de belirtilen ülkeler veya alanlardan biri menşeli ve Türkiye’de hiçbir işçilik veya işleme uğramamış ürünler, bu ülkeler veya alanlardan birine ihraç edilmeleri halinde menşe statülerini korurlar.

4. Bu maddede düzenlenen kümülasyon sadece;

(a) söz konusu ülkeler veya alanlar arasında, menşe statüsünün ve varış ülkesinin belirlenmesine ilişkin olarak, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması’nın (GATT) XXIV. Maddesi çerçevesinde bir tercihli ticaret anlaşmasının mevcut olması,

(b) ürünler veya kullanılan maddelerin, işbu Protokol’deki kurallarla aynı menşe kurallarının uygulanması ile menşe statüsü elde etmesi ve

(c) kümülasyon uygulamasına dair gerekli düzenlemelerin tamamlandığına ilişkin bildirimlerin, Türkiye’nin ve Hırvatistan’ın Resmi Gazetelerinde kendi iç prosedürlerine uygun olarak yayımlanması

halinde uygulanabilir.

Türkiye, karşılık gelen menşe kuralları ile birlikte paragraf 1’de belirtilen diğer ülkelerle veya alanlarla uygulanan anlaşmaların ayrıntılarını Hırvatistan’a bildirir.

Ek V’teki ürünler bu maddede belirtilen kümülasyonun dışında bırakılacaktır.”

³ Batı Balkan ülkeleri ile İstikrar ve Ortaklık Süreci Kurulmasına ilişkin Nisan 1997 tarihli Genel İşler Konseyi Kararları ve Mayıs 1999 tarihli Komisyon Bildirimi.

⁴ AT-Türkiye Ortaklık Konseyi’nin 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararı, Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında Ortaklık kuran Anlaşma’da tanımlanan tarım ürünleri ile Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran sözleşme kapsamında yer alan ürünlerin ticaretine ilişkin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşma’da tanımlanan kömür ve çelik ürünleri dışında kalan ürünleri kapsar.

4. Madde 7.(1).(m) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

”(m) farklı türde olmalarına bakılmaksızın ürünlerin basit karıştırılma işlemleri; şekerin diğer herhangi bir madde ile karıştırılması;”

5. Madde 13.(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“1. Anlaşma hükümlerinde sağlanan tercihli muamele sadece işbu Protokol'ün gerekliliklerini yerine getirmiş, Türkiye veya Hırvatistan arasında doğrudan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler ile toprakların toprakları üzerinden nakledilen ürünler için uygulanır. Bununla beraber tek bir sevkiyatı oluşturan ürünler, aktarma veya geçiçi depolama yoluyla, ancak transit geçiçi veya depolandığı ülkenin gümrük idarelerinin gözetimi altında olmaları ve boşaltma, tekrar yükleme veya iyi koşullarda muhafaza etmeye yönelik işlemler dışında bir işlemden geçmemiş olmaları koşullarıyla, gerektiğinde başka ülkeler üzerinden nakledilebilirler.

Menşeli ürünler, Türkiye veya Hırvatistan dışındaki ülkeler üzerinden boru hattı ile nakledilebilirler. “

6. Madde 14.(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“1. Madde 3 ve 4'te belirtilenler dışında başka bir ülke veya alana sergilenmek üzere gönderilen ve sergiden sonra Türkiye veya Hırvatistan'a ithal edilmek üzere satılan menşeli ürünler, aşağıdaki durumlar hakkında gümrük idarelerinin tatmin edilmesi kaydıyla, ithalatta Anlaşma hükümlerinden yararlanırlar:

- (a) bir ihracatçının bu ürünleri Türkiye veya Hırvatistan'dan serginin yapıldığı ülkeye nakletmesi ve orada sergilemesi;
- (b) ürünlerin bu ihracatçı tarafından Türkiye veya Hırvatistan'daki bir kişiye satılması veya tasarrufuna verilmesi;
- (c) ürünlerin sergi süresi içinde veya sergiden hemen sonra, sergilenmek üzere gönderildikleri durumda sevkedilmesi ve
- (d) ürünlerin sergilenmek üzere gönderildikleri andan itibaren, bu sergide teşhir edilmek dışında başka bir amaçla kullanılmaması.”

7. Madde 15.(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“1. Başlık V hükümleri çerçevesinde menşe ispat belgesi düzenlenen veya hazırlanan; Türkiye, Hırvatistan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya topraklardan biri menşeli ürünlerin imalatında kullanılan menşeli olmayan maddeler, Türkiye'de veya Hırvatistan'da her ne türde olursa olsun gümrük vergilerinin geri ödenmesine veya bunlardan muafiyete tabi değildirler.”

8. Madde 17.(4) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“4. Söz konusu ürünlerin, işbu Protokolün diğer gerekliliklerini karşlaması ve Türkiye, Hırvatistan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya topraklardan biri menşeli olduğunun kabul edilmesi durumunda, Türkiye veya Hırvatistan gümrük idareleri tarafından bir EUR.1 Dolaşım Sertifikası düzenlenir.”

9. Madde 21.(2) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“ 2. Fatura beyanı, söz konusu rnlerin Türkiye, Hırvatistan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya topraklardan biri menşeli olduğunun kabul ve işbu Protokol'ün diğer koşullarının sağlanması halinde hazırlanabilir.”

10. 27. madde aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

„Madde 17(3) ve 21(3)'te belirtilen, bir EUR.I Dolaşım Sertifikası veya fatura beyanı kapsamındaki rnlerin Türkiye, Hırvatistan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya topraklardan biri menşeli olduğunu ve işbu Protokol'ün diğer koşullarını yerine getirdiğini tevsik etmek amacıyla kullanılan belgeler, bunların yanında aşağıda belirtilenleri de içerebilir:

- (a) ihracatçı veya tedarikı tarafından, söz konusu eşyanın elde edilmesi için gerçekleştirilen işlemleri belgeleyici nitelikte, örneğin hesaplarında veya i muhasebesinde yer alan doğrudan deliller;
- (b) Türkiye veya Hırvatistan'da düzenlenmiş veya hazırlanmış, imalatta kullanılan maddelerin menşe statusn tevsik eden, iç mevzuat uyarınca kullanılan belgeler;
- (c) Türkiye veya Hırvatistan'da düzenlenmiş veya hazırlanmış, girdiler üzerinde Türkiye veya Hırvatistan'da yapılan işçilik veya işlemi tevsik eden, iç mevzuat uyarınca kullanılan belgeler;
- (d) Türkiye veya Hırvatistan'da işbu Protokol uyarınca veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya topraklarda ise bu Protokol hükümleriyle aynı menşe kurallarına göre olarak düzenlenmiş veya hazırlanmış olan, kullanılmış maddelerin menşe statusn tevsik eden EUR.I Dolaşım Sertifikaları veya fatura beyanları.
- (e) Madde 12'nin uygulanması açısından, söz konusu maddenin gerekliliklerinin karřılandđını ispat eden ve Türkiye veya Hırvatistan dışında gerçekleştirilen işçilik veya işlemlere ilişkin uygun kanıtlar.”

11. Madde 30.(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“ 1. Madde 21(1)(b) ve 26(3) hükümlerinin uygulanması için, eşyanın Euro dışında bir para birimi üzerinden faturalandırıldığı durumlarda, Türkiye, Hırvatistan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler veya toprakların ulusal para birimleri cinsinden ifade edilen ve Euro tutarına eşit tutarlar, ilgili ülkelerin her biri tarafından yıllık olarak sabitlenir.”

12. İşbu Kararın Eki, Anlaşmaya ek Protokol III'e Ek V olarak ilave edilmiştir.

Madde 2

Bu Karar, işbu Kararın yürürlüğe girmesi için Tarafların ulusal mevzuatlarında öngörülen tüm gereklerin tamamlandığının birbirlerine bildirilmesine ilişkin son diplomatik notanın alınmasını izleyen birinci ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.

7 Ekim 2011 tarihinde İngilizce iki asıl nüsha olarak alınmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti adına

Sn. Murat YAPICI
Genel Müdür
AB Genel Müdürlüğü
Ekonomi Bakanlığı

Hırvatistan Cumhuriyeti adına

Sn. Jvana SUCIC
Genel Müdür
Ticaret Politikası ve Uluslararası
İlişkiler Genel Müdürlüğü
Ekonomi, alışma ve Girişimcilik
Bakanlığı

Madde 3 ve Madde 4'te belirtilen kümülayonun dışında bırakılan ürünler

KN Kodu	Tanım
1704 90 99	Kakao içermeyen diğer Őeker mamulleri
1806 10 30 1806 10 90	Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları -Kakao tozu, ilave Őeker veya diğer tatlandırıcı maddeler içermeyenler: - - Ağırlık itibariyle %65 veya daha fazla fakat %80'den az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert Őeker dahil) veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler - - Ağırlık itibariyle %80 veya daha fazla sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert Őeker dahil) veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler
1806 20 95	-Ağırlığı 2 kg'dan fazla olan kalıp, dilim veya çubuklar halinde veya sıvı, hamur, toz, granül veya benzeri Őekillerde olup, muhteviyatı 2 kg'ı geöen kaplarda veya ambalajlarda sunulmuş olan kakao içeren diğer gıda müstahzarları, diğer müstahzarlar -- Diğerleri --- Diğerleri
1901 90 99	Malt hūlasası; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını un, hububatın kabaca öğütölmesinden elde edilgen küçük parçalar, kaba un, nişasta veya malt hūlasası teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao bulunmayanlar veya tamamen yağının alınması esasına göre hesaplanan içindeki kakao miktarı ağırlık itibariyle %40'tan az olanlar); tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını 0404 ila 0404 pozisyonlarında yer alan maddeler teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao bulunmayanlar veya tamamen yağının alınması esasına göre hesaplandığında içindeki kakao miktarı ağırlık itibariyle %5'den az olanlar) -Diđerleri -- Diđerleri (Malt hūlasasından başka) --- Diđerleri
2101 12 98	Esası kahve olan diğer müstahzarlar
2101 20 98	Esası çay veya Paraguay çayı olan diğer müstahzarlar.
2106 90 59	Başka bir yerde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları - Diğerleri - - Diğerleri
2106 90 98	Başka bir yerde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları -Diğerleri (Protein konsantreleri ve protein bünyeli maddelerden başka) --Diğerleri --- Diğerleri
3302 10 29	Sanayide hammadde olarak kullanılan koku veren maddelerin karışımları ve esası bu maddelerin bir veya daha fazlası olan karışımlar (alkollü çözülteli dahil); içeceklerin imalinde kullanılan türden esası koku verici maddeler olan diğer müstahzarlar - Yiyecek ve içecek sanayinde kullanılan türden olanlar -- İçecek sanayinde kullanılan türden olanlar: --- Bir içeceği karakterize eden bütün tat verici ajanları (aromatizanları) ihtiva eden müstahzarlar: ---- Hacim itibariyle alkol derecesi %0.5'i geöenler ---- Diğerleri ----- Katı süt yağı, sakkaroz, izoglikoz glikoz veya nişasta içermeyenler veya ağırlık itibariyle %1,5'dan az katı süt yağı, %5'den az sakkaroz veya izoglikoz, %5'den az glikoz veya nişasta içerenler ----- Diğerleri

**DECISION OF THE JOINT COMMITTEE OF THE FREE TRADE
AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE REPUBLIC OF CROATIA
No 1 of 2011**

**amending Protocol III to the Free Trade Agreement, concerning definition of
concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation**

THE JOINT COMMITTEE.

Having regard to Protocol III to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Croatia signed on 13 March 2002, hereafter referred to as "the Agreement", concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation.

Taking into account the need for the harmonisation of Protocol III in line with the Protocol 4 to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, as amended by the Decision No 1/2011 of the EU-Croatia Stabilisation and Association Council of 5 May 2011.

Having regard to Article 36 of the Agreement, empowering the Joint Committee to amend Protocol III to this Agreement,

Whereas:

- (1) The current Protocol to the Agreement provides for the bilateral cumulation of origin between the Republic of Turkey and the Republic of Croatia;
- (2) The extension of the system of cumulation is desirable making it possible to use materials originating in the Community, in the Republic of Turkey, in the Republic of Croatia or in any country or territory participating in the European Union's Stabilisation and Association process;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol III to this Agreement is hereby amended as follows:

1. The following is added to the Table of Contents:

"Annex V: Products excluded from the cumulation provided for in Article 3 and Article 4".

2. Article 3 is replaced by the following:

“Article 3
Cumulation in Croatia”

1. Without prejudice to the provisions of Article 2(1), products shall be considered as originating in Croatia if such products are obtained there, incorporating materials originating in Turkey, in Croatia, or in any country participating in the European Union's Stabilisation and Association Process¹ or incorporating the materials originating in the Community to which the Decision n°1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995² applies, provided that the working or processing carried out in Croatia goes beyond the operations referred to in Article 7. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in Croatia does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Croatia only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries or territories referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Croatia.

3. Products, originating in one of the countries or territories referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Croatia, retain their origin if exported into one of these countries or territories.

4. The cumulation provided for in this Article may be applied only provided that:

- (a) a preferential trade agreement in accordance with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) is applicable between the countries or territories involved in the acquisition of the originating status and the country of destination;
- (b) materials and products have acquired originating status by the application of rules of origin identical to those given in this Protocol;

and

¹ As defined in the Conclusions of the General Affairs Council in April 1997 and Commission Communication of May 1999 on the establishment of the Stabilisation and Association process with Western Balkan countries.

² Decision n°1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995 applies to products other than agricultural products as defined in the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Turkey and other than coal and steel products as defined in the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community.

- (c) notices indicating the fulfilment of the necessary requirements to apply cumulation have been published in the Official Gazette of Turkey and in Croatia according to its own procedures.

Croatia shall provide Turkey, with details of the Agreements, including their dates of entry into force, and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries or territories referred to in paragraph 1.

The products in Annex V shall be excluded from the cumulation provided for in this Article.”.

3. Article 4 is replaced by the following:

“Article 4
Cumulation in Turkey”

1. Without prejudice to the provisions of Article 2 (2), products shall be considered as originating in Turkey if such products are obtained there, incorporating materials originating in Croatia, in Turkey, in any country participating in the European Union's Stabilisation and Association process³ or incorporating the materials originating in the Community to which the Decision n°1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995⁴ applies provided that the working or processing carried out in Turkey goes beyond the operations referred to in Article 7. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in Turkey does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Turkey only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries or territories referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Turkey.

3. Products, originating in one of the countries or territories referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Turkey, retain their origin if exported into one of these countries or territories.

4. The cumulation provided for in this Article may be applied only provided that:

³ As defined in the Conclusions of the General Affairs Council in April 1997 and Commission Communication of May 1999 on the establishment of the Stabilisation and Association process with Western Balkan countries.

⁴ Decision n°1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995 applies to products other than agricultural products as defined in the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Turkey and other than coal and steel products as defined in the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community.

- (a) a preferential trade agreement in accordance with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) is applicable between the countries or territories involved in the acquisition of the originating status and the country of destination;
 - (b) materials and products have acquired originating status by the application of rules of origin identical to those given in this Protocol;
- and
- (c) notices indicating the fulfilment of the necessary requirements to apply cumulation have been published in the Official Gazette of Turkey and in Croatia according to its own procedures.

Turkey shall provide Croatia, with details of the Agreements and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries or territories referred to in paragraph 1.

The products in Annex V shall be excluded from the cumulation provided for in this Article.”.

4. Article 7 (1) (m) is replaced by the following:

“(m) simple mixing of products, whether or not of different kinds; mixing of sugar with any other material;”.

5. Article 13 (1) is replaced by the following:

“1. The preferential treatment provided for under the Agreement applies only to products, satisfying the requirements of this Protocol, which are transported directly between Turkey and Croatia or through the territories of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4. However, products constituting one single consignment may be transported through other territories with, should the occasion arise, trans-shipment or temporary warehousing in such territories, provided that they remain under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or warehousing and do not undergo operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

Originating products may be transported by pipeline across territory other than that of Turkey or Croatia.”.

6. Article 14 (1) is replaced by the following:

“1. Originating products, sent for exhibition in a country or territory other than those referred to in Articles 3 and 4 and sold after the exhibition for import in Turkey or in Croatia shall benefit on import from the provisions of the Agreement provided it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) an exporter has consigned these products from Turkey or from Croatia to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;
 - (b) the products have been sold or otherwise disposed of by that exporter to a person in Turkey or in Croatia;
 - (c) the products have been consigned during the exhibition or immediately thereafter in the state in which they were sent for exhibition;
- and
- (d) the products have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at the exhibition.”.

7. Article 15 (1) is replaced by the following:

“1. Non-originating materials used in the manufacture of products originating in Turkey, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 for which a proof of origin is issued or made out in accordance with the provisions of Title V shall not be subject in Turkey or in Croatia to drawback of, or exemption from, customs duties of whatever kind.”.

8. Article 17 (4) is replaced by the following:

“4. A movement certificate EUR.1 shall be issued by the customs authorities of Turkey or of Croatia if the products concerned can be considered as products originating in Turkey, Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol.”.

9. Article 21 (2) is replaced by the following:

“2. An invoice declaration may be made out if the products concerned can be considered as products originating in Turkey, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol.”.

10. Article 27 is replaced by the following:

“The documents referred to in Articles 17(3) and 21(3) used for the purpose of proving that products covered by a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration can be considered as products originating in Turkey, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol may consist *inter alia* of the following:

- (a) direct evidence of the processes carried out by the exporter or supplier to obtain the goods concerned, contained for example in the accounts or internal book-keeping of the exporter or supplier;

(b) documents proving the originating status of materials used, issued or made out in Turkey or in Croatia where these documents are used in accordance with domestic law;

(c) documents proving the working or processing of materials in Turkey or in Croatia, issued or made out in Turkey or in Croatia, where these documents are used in accordance with domestic law;

(d) movement certificates EUR.1 or invoice declarations proving the originating status of materials used, issued or made out in Turkey or in Croatia in accordance with this Protocol, or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4, in accordance with rules of origin which are identical to the rules in this Protocol;

(e) appropriate evidence concerning working or processing undergone outside Turkey or Croatia by application of Article 12, proving that the requirements of that Article have been satisfied.”

11. Article 30 (1) is replaced by the following:

“1. For the application of the provisions of Article 21(1)(b) and Article 26(3) in cases where products are invoiced in a currency other than euro, amounts in the national currencies of Turkey, of Croatia and of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 equivalent to the amounts expressed in euro shall be fixed annually by each of the countries concerned.”

12. The Annex to this Decision is added to Protocol III of the Agreement as Annex V.

Article 2

This Decision shall enter into force on the first day of the first month following the date of the receipt of the latter written notification through diplomatic channels, by which the Parties inform each other that all necessary requirements foreseen by their national legislation for the entry into force of this Decision, have been fulfilled.

Done on 7 October 2011 in two authentic copies in the English language.

On behalf of the Republic of Turkey

On behalf of the Republic of Croatia

Mr. Murat YAPICI
Director General

General Directorate for EU Affairs
Ministry of Economy

Mrs. Ivana SUČIĆ
Director General

Trade Policy and International Relations Directorate
Ministry of Economy, Labour and Entrepreneurship

ANNEX V

Products excluded from the cumulation provided for in Article 3 and Article 4

CN-Code	Description
1704 90 99	Other sugar confectionery, not containing cocoa.
1806 10 30	Chocolate and other food preparations containing cocoa - cocoa powder, containing added sugar or sweetening matter: -- containing 65% or more but less than 80% by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose
1806 10 90	-- containing 80% or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose
1806 20 95	- Other food preparations containing cocoa in block, slabs or bars weighting more than 2 Kg or in liquid, paste, powder, granular or other bulk form in containers or immediate packaging of a content exceeding 2 Kg -- Other --- Other
1901 90 99	Malt extract, food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40% by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, food preparations of goods of headings 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5% by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included - other -- other (than malt extract) --- other
2101 12 98	Other preparations with a basis of coffee.
2101 20 98	Other preparations with a basis of tea or mate.
2106 90 59	Food preparations not elsewhere specified or included: - Other -- Other
2106 90 98	Food preparations not elsewhere specified or included: - Other (than protein concentrates and textured protein substances) -- Other --- Other
3302 10 29	Mixtures of odoriferous substances and mixtures (including alcoholic solutions) with a basis of one or more of these substances, of a kind used as raw materials in industry; other preparations based on odoriferous substances, of a kind used for the manufacture of beverages: -Of a kind used in the food or drink industries --Of the type used in the drink industries: ---Preparations containing all flavouring agents characterizing a beverage: ----Of an actual alcoholic strength by volume exceeding 0.5% ----Other: -----Containing no milkfats, sucrose, isoglucose, glucose, or starch or containing, by weight, less than 1.5% milkfat, 5% sucrose or isoglucose, 5% glucose or starch -----Other